



Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General
14 October 2008
Russian
Original: English

**Конференция государств — участников
Конвенции о правах инвалидов**
Первая сессия
Нью-Йорк, 31 октября и 3 ноября 2008 года

Временные правила процедуры конференций государств — участников Конвенции о правах инвалидов, представленные Генеральным секретарем

I. Сессии

Правило 1

1. Конференция государств-участников собирается на очередные сессии, которые проводятся раз в два года или по решению Конференции.
2. Дата открытия и продолжительность каждой сессии определяются Конференцией на предыдущей сессии по рекомендации бюро Конференции на основе консультаций с секретариатом.
3. Секретариат не менее чем за четыре месяца до открытия каждой сессии направляет государствам-участникам, а также наблюдателям, упомянутым в части XIV настоящих правил процедуры, уведомления о дате открытия, месте проведения и ожидаемой продолжительности сессии.
4. Сессии Конференции проводятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, если Конференция не примет иного решения или если секретариат после консультаций с государствами-участниками не примет других соответствующих мер.

II. Доступ

Правило 2

Конференция и ее секретариат принимают и содействуют использованию жестовых языков, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов, методов и форматов общения по выбору инвалидов на Конференции и на всех соответствующих мероприятиях.



III. Секретариат

Правило 3

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций отвечает за организацию мероприятий, связанных с Конференцией. Генеральный секретарь или его или ее представители могут участвовать в Конференции и делать на Конференции устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого на ней вопроса.

IV. Компетенция Конференции государств-участников

Правило 4

1. В соответствии с пунктом 5 статьи 34 Конвенции Конференция выбирает членов Комитета по правам инвалидов (Комитет) с учетом пункта 4 статьи 34 Конвенции.
2. Конференция может рассматривать любой вопрос, касающийся осуществления Конвенции.

V. Повестка дня

Правило 5

1. Предварительная повестка дня сессии составляется секретариатом в консультации с бюро.
2. Предварительная повестка дня сессии включает:
 - a) пункты, вытекающие из положений Конвенции;
 - b) пункты, решение о включении которых было принято на одной из предыдущих сессий Конференции;
 - c) пункты, касающиеся организации сессии;
 - d) любой пункт, предложенный любым государством-участником, бюро или Генеральным секретарем.
3. Предварительная повестка дня сессии сообщается государствам-участникам, а также наблюдателям, указанным в части XIV, с направлением, при необходимости, любой дополнительной документации не менее чем за два месяца до открытия каждой сессии.
4. На каждой сессии предварительная повестка дня представляется Конференции на рассмотрение и утверждение в возможно более короткий срок после открытия сессии.

VI. Представительство и полномочия

Правило 6

Каждое государство — участник Конвенции представлено на Конференции аккредитованным представителем. Если заявляется более одного представителя, один представитель назначается руководителем делегации. Каждая делегация может также включать таких альтернативных представителей и консультантов, какие могут потребоваться.

Правило 7

Полномочия представителей и фамилии членов делегации представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по возможности, не менее чем за одну неделю до намеченной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел. Генеральный секретарь сообщает Конференции о полномочиях.

Правило 8

До принятия Конференцией решения после представления полномочий представители государств-участников имеют право временно принимать участие в работе Конференции.

VII. Должностные лица

Правило 9

Конференция избирает бюро в составе одного Председателя и четырех заместителей Председателя из числа представителей государств-участников сроком на два года.

Правило 10

Если Председатель не присутствует на заседании или на части заседания, функции Председателя исполняет заместитель Председателя, назначаемый им или ею. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 11

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, может в качестве представителя назначить своих альтернативных представителей или консультантов для участия в обсуждениях и голосовании на заседаниях вместо него или нее. В этом случае Председатель или исполняющий обязанности Председателя не участвует в голосовании.

VIII. Порядок ведения заседаний

Правило 12

Представители двух третей государств — участников Конвенции составляют кворум.

Правило 13

Председатель открывает и закрывает каждую конференцию государств-участников и на таких конференциях руководит прениями, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование, объявляет решения, выносит постановления по порядку ведения заседаний и, в соответствии с настоящими правилами процедуры, осуществляет полное руководство работой Конференции. При выполнении этих функций Председатель остается подотчетен Конференции.

IX. Голосование

Правило 14

Каждое государство, представленное на Конференции, имеет один голос. Организации региональной интеграции, как они определены в пункте 1 статьи 44 Конвенции, в вопросах, входящих в сферу их компетенции, могут осуществлять свое право голоса в соответствии с пунктом 4 статьи 44 Конвенции.

Правило 15

Решения Конференции принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением выборов в Комитет по правам инвалидов, которые проводятся в соответствии с частью X настоящих правил процедуры.

Правило 16

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители государств — участников Конвенции» означает представителей, голосующих «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

X. Выборы членов Комитета по правам инвалидов

Правило 17

1. Члены Комитета выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной компетентностью и опытом в области, охватываемой Конвенцией.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, обладающих квалификацией, упомянутой в пункте 1 настоящего правила, и выдвигаются государствами-членами из числа своих граждан, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, представительству различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансиро-

ванной представленности полов и участию экспертов-инвалидов. Генеральный секретарь подготавливает список всех выдвинутых кандидатов и представляет его государствам-участникам в соответствии с пунктом 6 статьи 34 Конвенции.

Правило 18

Выборы членов Комитета проводятся тайным голосованием.

Правило 19

Лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают в ходе первого голосования наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании. Если число кандидатов, набравших такое большинство голосов, меньше числа лиц, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования. Последующие голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а число кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, при том условии, что после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным.

XI. Языки

Правило 20

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

XII. Отчеты о заседаниях

Правило 21

В самые короткие сроки после Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций распространяет на языках Конференции, а также в доступных форматах доклад, содержащий текст всех официальных решений, принятых Конференцией.

Правило 22

Официальные отчеты Конференции подготавливаются Секретариатом Организации Объединенных Наций на языках Конференции, а также в доступных форматах.

Правило 23

В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций производится и сохраняется магнитофонная запись Конференции.

XIII. Гласность

Правило 24

Конференция проводит открытые заседания, если не будет принято иного решения.

XIV. Наблюдатели

Правило 25

1. Любое государство или организация региональной интеграции, подписавшие Конвенцию в соответствии с ее статьей 42, имеют право участвовать в качестве наблюдателя в работе Конференции.

2. Любое другое государство или организация региональной интеграции, которые не подписали Конвенцию, а также другие соответствующие межправительственные организации могут обратиться в бюро с просьбой предоставить статус наблюдателя, который предоставляется, если Конференция не примет другого решения.

3. Представители, назначенные любой организацией, которой предоставлен статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции.

4. Представители, назначенные органами, специализированными учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций, а также представители функциональных комиссий Экономического и Социального Совета могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции.

5. Представители аккредитованных неправительственных организаций могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции. Аккредитация предоставляется:

а) неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

б) неправительственным организациям, ранее аккредитованным при Специальном комитете по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов;

в) другим неправительственным организациям при условии утверждения Конференцией на основе консенсуса.

XV. Ссылка на Правила процедуры Генеральной Ассамблеи

Правило 26

Любой процедурный вопрос, поднятый на заседаниях и не охватываемый настоящими правилами, рассматривается Председателем в соответствии с Правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, которые могут применяться к поднятому вопросу.

XVI. Поправки

Правило 27

Поправки к настоящим правилам процедуры могут вноситься по решению Конференции государств — участников Конвенции, при условии, что поправка не противоречит положениям Конвенции.
